

續甲部 PART A (CONT.)

如你在上頁所填報的住址並不能用作聯絡和郵遞用途，請在以下填寫你的通訊地址。

If you cannot use the residential address provided on page 1 for the purposes of contact and mailing, please fill in below your correspondence address.

通訊地址 Correspondence Address

室 Flat/Room	樓 Floor 樓宇層數請依升降機所用編號，或以西式計算	座 Block

大廈 / 屋苑名稱 Name of Building / Estate

門牌號數及街道 (或鄉村) 名稱 Number and Name of Street (or Village)

地區 District

† 香港 Hong Kong 九龍 Kowloon 新界 New Territories

丁部 PART D**香港正式駕駛執照的有效期 VALIDITY PERIOD OF THE FULL HONG KONG DRIVING LICENCE**

請閱讀第三頁的須知事項，以確定你所申請的正式駕駛執照的有效期。

Please read the notes on page 3 and note the appropriate validity period of the full driving licence.

(此欄選擇只供七十歲或以上的申請人填寫 THE OPTIONS BELOW ARE ONLY APPLICABLE TO APPLICANTS AGED 70 OR ABOVE)

請選擇你想申請的正式駕駛執照的有效期，並在下列適當的方格內加上「✓」號。在遞交表格時，你必須附上由註冊醫生填妥的運輸署體格檢驗報告表 TD256，證明你的體格適宜駕駛所申請的車輛類別。

Please choose the validity period of the Driving Licence you want to apply by ticking the appropriate box below. When you submit your application, you have to submit together with a Transport Department Medical Examination Report TD256 completed by a registered medical practitioner certifying that you are medically fit to drive and control the class(es) of motor vehicle(s) to which your application relates.

† 一年期駕駛執照 1-year Driving Licence † 三年期駕駛執照 3-year Driving Licence

戊部 PART E**申請資格 ELIGIBILITY**

如欲獲免試簽發香港駕駛執照，你必須以文件證明你符合下列條件：

For the direct issue of a Hong Kong driving licence, you must satisfy the Commissioner with **documentary evidence** that:-

(a) 由申請日起計之前的三年內，曾持有下列國家或地方所簽發的**駕駛執照 (國際駕駛許可證除外)**；

you have a **Full Driving Licence (but not an International Driving Permit)** during the past three years issued by one of the following countries or places :-

代號 Code		代號 Code		代號 Code	
01	Australia 澳洲	12	Ireland, Republic of 愛爾蘭共和國	28	Switzerland 瑞士
02	Austria 奧地利	13	Israel 以色列	29	Republic of South Africa - 南非共和國
03	Bangladesh, 孟加拉共和國	14	Italy 意大利		together with S.W. Africa 包括西南非
	People's Republic of	15	Japan 日本	30	United Kingdom, together with - 英國包括 -
04	Belgium 比利時	16	Korea, Republic of 大韓民國		Alderney (with Channel Islands) 阿爾得尼(及
05	Canada 加拿大	17	Luxembourg 盧森堡		海峽群島)
	China, 中華人民共和國	18	Malaysia 馬來西亞		Bermuda 百慕達
	People's Republic of	19	Netherlands 荷蘭		Guernsey 革恩齊
06A	The Mainland 大陸	20	New Zealand 紐西蘭		Isle of Man 人島
06B	Taiwan 台灣	21	Nigeria 尼日利亞聯邦共和國		Jersey 澤爾西
06C	Macau 澳門		Federal Republic of	31	United States of America 美國
07	Denmark 丹麥	22	Norway 挪威	32	Iceland, Republic of 冰島共和國
08	Finland 芬蘭	23	Pakistan 巴基斯坦		
09	France 法國	24	Portugal 葡萄牙		
10	Germany, 德意志聯邦共和國	25	Singapore 新加坡		
	Federal Republic of	26	Spain 西班牙		
11	India 印度	27	Sweden 瑞典		

以及 and

(b) 你申請的車輛類別必須為該執照簽發國家或地方准許你駕駛的類別；以及

the driving entitlement(s) for which you are applying must be equivalent to the class(es) which are authorized to drive by the issuing country or place; and

(c) 該執照是你在簽發國家或地方成功完成有關的駕駛考試後取得的；以及

your driving licence was obtained by passing the relevant driving test(s) in the issuing country or place; and

(d) 你符合以下三項申請資格的其中一項：

you satisfy one of the three requirements below:

(i) 該執照最初是你在簽發國家或地方居住不少過六個月的期間內任何一日簽發 (你可以出示護照入境及出境蓋印、當地學校的成績表、受聘公司發給的聘用期間證明文件等，以作證明。)；或

the licence was originally issued to you on any date during a period of residence of not less than 6 months in the country or place of issue (you may prove the six-month residence with the entry and departure stamps on your passport, your school transcript or employer's testimonial with employment period specified.); or

(ii) 緊接本申請書呈交日期之前，該執照已簽發給你不少於五年；或

the licence has been issued to you for not less than 5 years immediately prior to the application; or

(iii) 你持有簽發國家或地方的護照或同等旅行證件。

you hold a passport or an equivalent travel document of the country or place in which your licence was issued.

所需文件 REQUIRED DOCUMENT

遞交申請書時，請一併附上以下文件的正本和副本：—

When you submit your application, please produce the originals and copies of the following documents: —

- 你的香港身份證；及
your Hong Kong Identity Card; and
- 你的護照或其他旅遊證件；及
your Passport or other travel documents; and
- 你的海外/中華人民共和國駕駛執照，如該執照並非以英文或中文書寫，須附有正式確定的譯本；及
your overseas/PRC driving licence, an officially certified translation is required if the licence is in a language other than English or Chinese; and
- 能夠證明你符合第二頁戊部所述的申請資格的文件和運輸署署長認為有關的其他文件；及
supporting documents to prove that you are eligible for this application as mentioned in PART E on page 2 and any other relevant documents as required by the Commissioner; and
- 你若年滿七十歲或以上，必須附上由註冊醫生簽發的運輸署體格檢驗報告表 TD256，證明你的體格適宜駕駛所申請的車輛類別；及
if you are aged 70 years or above, you are required to produce a Transport Department medical examination report form TD256 duly completed by a registered medical practitioner to prove that you are medically fit to drive and control the class(es) of motor vehicle(s) to which your application relates; and
- 應繳的費用 — 如以支票/銀行本票付款，請劃線支付「香港特別行政區政府」，並在支票/銀行本票背面寫上你的姓名、身分證明文件號碼及日間聯絡電話；及
the appropriate fee - if pay by cheque/cashier order, please make it payable to “The Government of the Hong Kong Special Administrative Region” and crossed. Please write down your name, identity document number and daytime contact telephone number on the back of the cheque/cashier order; and
- 最近三個月發出的地址證明(住址及通訊地址)正本或副本(例如水/電/煤氣/手提電話費單和銀行信件等)。
original or photocopy of address proof (residential address and correspondence address) issued within the last 3 months (e.g. water/electricity/gas/mobile phone bill and bank correspondence).

香港正式駕駛執照的有效期 VALIDITY PERIOD OF THE FULL HONG KONG DRIVING LICENCE

如果申請人在申請當日的年齡是：—

If the age of the applicant as at the date of application is:—

- (1) **六十歲或以下**，則獲簽發有效期為十年的正式駕駛執照（由發出日期起計）。
60 or below, the validity period of the full driving licence as from the date of issue is 10 years.
- (2) **超過六十歲但未滿七十歲**，則獲簽發的正式駕駛執照的有效期會由發出日期起至該申請人年滿七十歲前一日為止；或有效期為三年（選取兩者中的較長者）。
over 60 but less than 70, the full driving licence issued will valid up to the day before he/she attains the age of 70 or valid for 3 years, which ever is the longer.
- (3) **七十歲或以上**，會視乎該申請人在第二頁丁部的選擇，而獲簽發有效期為一年或三年的正式駕駛執照（由簽出日期起計）。
70 or above, the validity period of the full driving licence as from the date of issue is 1 year or 3 years up to the preference of the applicant indicated in PART D on page 2.

換領駕駛執照 RENWEAL OF DRIVING LICENCE

- (1) 你可於正式駕駛執照屆滿日期前四個月內申請換領駕駛執照。該新執照將在先前執照屆滿當日起生效。
You may apply for renewal of a driving licence within four months prior to the expiry date of the licence. Licences renewed in advance will be valid from the date of expiry of the former licence.
- (2) 在執照屆滿後十五日內換領的新執照將於先前執照屆滿當日起生效。
Licences renewed within 15 days after the date of its expiry are to become effective from the date of expiry.
- (3) 在執照屆滿期十五日後換領的新執照將於換領日起生效。
Licences renewed after 15 days of its expiry are to be effective from the date of renewal.
- (4) 凡執照已屆滿超過三年者，不得換領。在此情況下，你須重新領取學習駕駛執照並參加駕駛考試。
Licences which have expired for a period of more than three years shall not be renewed. In such circumstances, you will be required to obtain a learner's driving licence and to undergo driving test afresh.

駕駛執照複本 DUPLICATE DRIVING LICENCE

你的駕駛執照，如有任何損毀、遺失或毀壞，必須向牌照事務處申報，同時填妥申請表格 TD106 及繳付規定的費用以領取執照複本。

If your licence is damaged, defaced, destroyed or lost, you should report to the Licensing Office by filling in form TD106 together with payment of an appropriate fee, to obtain a duplicate licence.

交回表格地點 PLACE OF SUBMISSION

填妥申請表格後，請你**親自或授權他人**交回香港金鐘道 95 號統一中心 3 樓運輸署香港牌照事務處（如果申請由授權人遞交，授權人必須出示其本人的身分證明文件正本，以作記錄）。在一般情況下，發牌時間需要 5 個工作日。

如需查詢運輸署香港牌照事務處服務時間，可致電 2804 2600 或瀏覽運輸署網站 <http://www.td.gov.hk>。

Please **submit** your application **in person or by an authorized person** to Transport Department Hong Kong Licensing Office at 3/F., United Centre, 95 Queensway, Hong Kong. (If the application is submitted by an authorized person, the authorized person is required to produce his/her own original identity document for record purpose.) 5 working days are normally required for processing the application.

For enquiry on service hours of Transport Department Hong Kong licensing office, please call 2804 2600 or visit our website <http://www.td.gov.hk>.

注意事項 NOTES FOR ATTENTION

- (1) 如任何駕駛執照持有人/登記車主曾向運輸署署長提供其**姓名、地址或身分證明文件有所改變**，他/她須在改變出現後72小時內以書面或遞交已填妥的運輸署表格TD559，將有關改變通知運輸署署長，並需提交有關改變的證明。任何人無合理辯解而違反此規定，即屬犯罪，可處罰款2,000元。如屬姓名的改變或身分證明文件的改變，駕駛執照持有人/登記車主亦須將現有的駕駛執照正本(如持有)、駕駛教師執照正本(如持有)、車輛登記文件正本(如持有)、車輛牌照(如持有)及自訂登記號碼分配證明書(如持有)送交運輸署署長，以作修改；
 - (2) 運輸署署長在處理牌照申請時，可要求申請人出示其**地址證明**(住址及通訊地址，例如水/電/煤氣/手提電話費單和銀行信件等)，以及可在申請人出示該等證明之前，**暫停處理該申請**。因此，請申請人士帶同其最近三個月內的地址證明，並在牌照事務處人員要求下，出示其地址證明；以及
 - (3) 所有在本署以你的身份證明文件號碼登記的車輛牌照或駕駛執照的記錄，會根據你在此表格內填報的地址而同時更改。
 - (4) 有關各類駕駛執照的費用，你可於本署各牌照事務處的詢問處查詢或索取印有各類牌照費用的單張(TD341)、瀏覽運輸署網頁(<http://www.td.gov.hk>)或致電政府熱線 1823 查詢。
- (1) If a **change occurs in the name, address or identity document** of a driving licence holder/registered vehicle owner previously provided by the driving licence holder/registered vehicle owner to the Commissioner for Transport, the driving licence holder/registered vehicle owner shall, within 72 hours of the change, notify the Commissioner for Transport in writing or by submitting the completed Transport Department Form TD559 with the proof of change. Any person who without reasonable excuse contravenes such requirement commits an offence and is liable to a fine of \$2,000. For cases of change of name or change of identity document, the driving licence holder/registered vehicle owner shall also deliver to the Commissioner for Transport the existing original driving licence (if applicable), original driving instructor's licence (if applicable), original vehicle registration document (if applicable), vehicle licence (if applicable) and Certification of Allocation of Personalized Registration Mark (if applicable) for amendment;
 - (2) The Commissioner for Transport may, in processing licensing application, require the applicant to **produce proof of his/her address** (residential and correspondence address, e.g. water/electricity/gas/mobile phone bill and bank correspondence), and may **suspend the processing of the application** until the production of such proof. Therefore, applicants please bring along with address proof issued within the last three months for presentation as and when requested by officers of Licensing Office; and
 - (3) For any change of address notified under this application form, all vehicle/driving licence records of the applicant under the same identity document held by the Department will also be changed.
 - (4) For enquiry of driving licence fees, you may enquire at the enquiry counters of Licensing Offices, obtain TD341 containing various licence fees, visit Transport Department's website (<http://www.td.gov.hk>) or call Citizen's Easylink at 1823.

個人資料的說明 NOTES ABOUT PERSONAL DATA

收集目的

1. 運輸署會使用透過本表格所獲得的個人資料作下列用途：
 - (a) 辦理有關審批你在本表格中所提出的申請的事務；
 - (b) 依照道路交通(車輛登記及領牌)規例第4(2)條的規定，保存一份車輛記錄，讓市民索閱；
(只適用於與車輛有關的申請)
 - (c) 依照道路交通(駕駛執照)規例第39條的規定，保存一份詳列駕駛執照上各細項的記錄；
(只適用於與駕駛執照有關的申請)
 - (d) 辦理有關交通及運輸的事務；及
 - (e) 方便運輸署與你聯絡。
2. 你必須提供本表格所要求的個人資料。假如你未能提供所需資料，你的申請可能不獲接納。

獲轉交資料的部門/人士

3. 你透過本表格所提供的個人資料會向下列人士/部門公開：
 - (a) 其他政府部門、決策局及有關機構，以作上述第1段所列的用途；
 - (b) 任何人士，以作上述第1段(b)項所列的用途；及
 - (c) 隧道公司、青馬管制區營運者及青沙管制區營運者，以便該等機構執行與交通及運輸有關的法定職責。

索閱個人資料

4. 根據個人資料(私隱)條例第18及22條及附表1第6條，你有權索閱及修正你的個人資料。你的索閱權包括獲取本表格所提供的個人資料副本一份。

查詢

5. 有關透過本表格收集的個人資料的查詢，包括索閱及修正資料，應寄往香港金鐘道95號統一中心3樓運輸署牌照事務組行政主任/FRT收啟。

Purposes of Collection

1. The personal data provided by means of this form will be used by Transport Department for the following purposes :
 - (a) activities relating to the processing of your application in this form;
 - (b) maintenance of a register of vehicles for public access under regulation 4(2) of the Road Traffic (Registration and Licensing of Vehicles) Regulations;
(applicable to vehicle-related applications only)
 - (c) maintenance of a record of particulars of driving licences under regulation 39 of the Road Traffic (Driving Licences) Regulations;
(applicable to driving licence-related applications only)
 - (d) activities relating to traffic and transport matters; and
 - (e) facilitating communication between Transport Department and yourself.
2. It is obligatory for you to supply the personal data as required by this form. If you fail to supply the required data, your application may be refused.

Classes of Transferees

3. The personal data you provided by means of this form may be disclosed to :
 - (a) other Government departments, bureaux and relevant organizations for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
 - (b) any person for the purpose mentioned in paragraph 1(b) above; and
 - (c) tunnel companies, Tsing Ma Control Area operator and Tsing Sha Control Area operator for execution of their statutory duties in traffic and transport matters.

Access to Personal Data

4. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

Enquiries

5. Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to the Licensing Division, Transport Department, 3/F, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong (Attn : Executive Officer/FRT).